

F. 93 — 320

N. 93 — 320

D. 93 — 320

30 DECEMBRE 1992
Modification à la Constitution (1)

30 DECEMBER 1992
Wijziging aan de Grondwet (1)

30. DEZEMBER 1992
Abänderung der Verfassung (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

BALDUIN, König der Belgier,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 131 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

De Kamers hebben, in de door artikel 131 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Die Kammern haben unter den in Artikel 131 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es :

Article unique. La disposition transitoire de l'article 108ter de la Constitution est abrogée.

Enig artikel. De overgangsbepaling van artikel 108ter van de Grondwet wordt opgeheven.

Einziger Artikel. Die Übergangsbestimmung des Artikels 108ter der Verfassung wird aufgehoben.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Donné à Motril, le 30 décembre 1992.

Gegeven te Motril, 30 december 1992.

Gegeben zu Motril, den 30. Dezember 1992.

BAUDOUIN

BOUDEWIJN

BALDUIN

Par le Roi :

Van Koningswege :

Von Königs wegen :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENEDe Eerste Minister,
J.-L. DEHAENEDer Premierminister,
J.-L. DEHAENELe Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACKDe Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACKDer Minister des Innern,
L. TOBBACK

Scellé du sceau de l'Etat :

Met 's Lands zegel gezegeld :

Mit dem Staatssiegel versehen :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELETDe Minister van Justitie,
M. WATHELETDer Minister der Justiz,
M. WATHELET(1) *Session extraordinaire 1991-1992.*(1) *Buitengewone zitting 1991-1992.*(1) *Außerordentliche Sitzungsperiode 1991-1992.*

Chambre des représentants.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Abgeordnetenkommer.

Documents parlementaires. — Proposition et développements, n° 285/1-91/92 (S.E.). — Rapport, n° 285/2-91/92 (S.E.).

Parlementaire Stukken. — Voorstel en toelichting, nr. 285/1-91/92 (B.Z.). — Verslag, nr. 285/2-91/92 (B.Z.).

Parlamentsdokumente. — Vorschlag und Erläuterungen, Nr. 285/1-91/92 (A.S.). — Bericht, Nr. 285/2-91/92 (A.S.).

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 23 avril 1992.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 23 april 1992.

Parlamentsannalen. — Besprechung und Annahme. Sitzung vom 23. April 1992.

Sénat.

Senaat.

Senat.

Documents parlementaires. — Texte transmis par la Chambre des représentants, n° 100-10/1° (S.E. 1991-1992). — Rapport, n° 100-10/2° (S.E. 1991-1992).

Parlementaire Stukken. — Tekst overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 100-10/1° (B.Z. 1991-1992). — Verslag, nr. 100-10/2° (B.Z. 1991-1992).

Parlamentsdokumente. — Von der Abgeordnetenkommer übermittelter Text, Nr. 100-10/1° (A.S. 1991-1992). — Bericht, Nr. 100-10/2° (A.S. 1991-1992).

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 8 et 10 décembre 1992.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 8 en 10 december 1992.

Parlamentsannalen. — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 8. und 10. Dezember 1992.